

Republic of South Africa

Republiek van Suid-Afrika



Government Gazette

Buitengewone Extraordinary

Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

Price 10c Prys

Overseas 15c Oorsee

POST FREE - POSVRY

(REGULATION GAZETTE No. 667)

(REGULASIEKOERANT No. 667)

VOL. 20.]

PRETORIA, 3 JUNE 1966.
3 JUNIE

[No. 1458.

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.

No. R. 155, 1966.]

PROCLAMATION OF "MEMBERS OF THE BERNE COPYRIGHT UNION".

Whereas Bechuanaland, Montserrat and Santa-Lucia have acceded to the Berne Copyright Union for the Protection of Literary and Artistic Works;

And whereas the Republic of South Africa is a member of the said Berne Copyright Union;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by section *thirty-two* of the Copyright Act, 1965 (Act No. 63 of 1965), I hereby declare that Proclamation No. R. 73 of 1966 shall apply to Bechuanaland, Montserrat and Santa-Lucia in the same manner as it applies to those countries enumerated in the First Schedule to that Proclamation.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Sixteenth day of May, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.
N. DIEDERICHS.

No. R. 157, 1966.]

URBAN AREA OF HERMANUS.—CURFEW.

Under the powers vested in me by section *thirty-one* (1) and (5) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I hereby declare that, with effect from the date of promulgation hereof, no Bantu, male or female, not being exempted under sub-section (4) of the said section, shall between the hours of 10 p.m. and 4 a.m. be in any public place within the area controlled by the urban local authority of Hermanus, unless such Bantu be in possession of a written permit signed by his employer or by a person authorised by such employer to issue such permit to such Bantu or by some person authorised by the said urban local authority or the Minister to issue such permits or by any member of the South African Police or of the South African Railways and Harbours Police of or above the rank of sergeant or in charge of a police station.

Proclamation No. 247 dated 10th December, 1934, is hereby repealed.

A—0453288

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.

No. R. 155, 1966.]

PROKLAMASIE VAN „LEDE VAN DIE BERNE-OUTEURSREGUNIE”.

Nademaal Betsjoeanaland, Montserrat en Santa-Lucia tot die Berne-outeursregunie vir die Beskerming van Letterkundige en Artistieke Werke toetgetree het;

En nademaal die Republiek van Suid-Afrika lid van genoemde Berne-outeursregunie is;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen in artikel *twee-en-dertig* van die Wet op Outeursreg, 1965 (Wet No. 63 van 1965), hierby verklaar dat Proklamasie No. R. 73 van 1966 op Betsjoeanaland, Montserrat en Santa-Lucia op dieselfde wyse soos op daardie lande in die Eerste Bylae van daardie Proklamasie vermeld, van toepassing is.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sestiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.
N. DIEDERICHS.

No. R. 157, 1966.]

STADSGEBIED HERMANUS.—NAGPERMITTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een-en-dertig* (1) en (5) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), verklaar ek hierby dat geen Bantoe, hetsy mans- of vrouspersoon, wat nie kragtens subartikel (4) van genoemde artikel vrygestel is nie, met ingang van die datum van afkondiging hiervan tussen die ure 10 nm. en 4 vm. op 'n publieke plek binne die gebied onder beheer van die stedelike plaaslike bestuur van Hermanus mag wees nie, tensy sodanige Bantoe in besit is van 'n skriftelike permit wat onderteken is deur sy werkgewer of deur iemand wat deur sodanige werkgewer gemagtig is om sodanige permit aan sodanige Bantoe uit te reik of deur iemand wat deur genoemde stedelike plaaslike bestuur of deur die Minister gemagtig is om sodanige permitte uit te reik of deur 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisie van of bo die rang van sersant of in bevel van 'n polisiestasie.

Proklamasie No. 247 van 10 Desember 1934 word hierby herroep.

1—1458

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eighteenth day of May, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

A.13/1265.

No. R. 158, 1966.]

URBAN AREA OF KAKAMAS.—CURFEW.

Under the powers vested in me by section *thirty-one* (1) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I hereby declare that, with effect from the date of promulgation hereof, no Bantu, male or female, not being exempted under sub-section (4) of the said section, shall, between the hours of 9 p.m. and 5 a.m., be in any public place within the area controlled by the urban local authority of Kakamas, unless such Bantu be in possession of a written permit signed by his employer or by a person authorised by such employer to issue such permit to such Bantu or by some person authorised by the said urban local authority or the Minister to issue such permits or by any member of the South African Police or of the South African Railways and Harbours Police of or above the rank of sergeant or in charge of a police station.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Eighteenth day of May, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

A.13/1309.

No. R. 159, 1966.]

URBAN AREA OF KENTON-ON-SEA.—CURFEW.

Under the powers vested in me by section *thirty-one* (1) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I hereby declare that, with effect from the date of promulgation hereof, no Bantu, male or female, not being exempted under sub-section (4) of the said section, shall, between the hours of 9 p.m. and 5 a.m., be in any public place within the area controlled by the urban local authority of Kenton-on-Sea unless such Bantu be in possession of a written permit signed by his employer or by a person authorised by such employer to issue such permit to such Bantu or by some person authorised by the said urban local authority or the Minister to issue such permits or by any member of the South African Police or of the South African Railways and Harbours Police of or above the rank of sergeant or in charge of a police station.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Seventeenth day of May, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

A.13/1326.

Gegee onder my hand en die seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

A.13/1265.

No. R. 158, 1966.]

STADSGBIED KAKAMAS.—NAGPERMITTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een-entertig* (1) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), verklaar ek hierby dat geen Bantoe, hetsy mans- of vrouspersoon, wat nie kragtens subartikel (4) van genoemde artikel vrygestel is nie, met ingang van die datum van afkondiging hiervan tussen die ure 9 nm. en 5 vm. op 'n publieke plek binne die gebied onder beheer van die stedelike plaaslike bestuur van Kakamas mag wees nie, tensy sodanige Bantoe in besit is van 'n skriftelike permit wat onderteken is deur sy werkgewer of deur iemand wat deur sodanige werkgewer gemagtig is om sodanige permit aan sodanige Bantoe uit te reik of deur iemand wat deur genoemde stedelike plaaslike bestuur of deur die Minister gemagtig is om sodanige permitte uit te reik of deur 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisie van of bo die rang van sersant of in bevel van 'n polisiestasie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agtiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

A.13/1309.

No. R. 159, 1966.]

STADSGBIED KENTON-ON-SEA.—
NAGPERMITTE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een-entertig* (1) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), verklaar ek hierby dat geen Bantoe, hetsy mans- of vrouspersoon, wat nie kragtens subartikel (4) van genoemde artikel vrygestel is nie, met ingang van die datum van afkondiging hiervan tussen die ure 9 nm. en 5 vm. op 'n publieke plek binne die gebied onder beheer van die stedelike plaaslike bestuur van Kenton-on-Sea mag wees nie, tensy sodanige Bantoe in besit is van 'n skriftelike permit wat onderteken is deur sy werkgewer of deur iemand wat deur sodanige werkgewer gemagtig is om sodanige permit aan sodanige Bantoe uit te reik of deur iemand wat deur genoemde stedelike plaaslike bestuur of deur die Minister gemagtig is om sodanige permitte uit te reik of deur 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisie van of bo die rang van sersant of in bevel van 'n polisiestasie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van Mei Eenduisend Negehonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

A.13/1326.

No. R. 160, 1966.]

**URBAN AREA OF BOESMANSRIVIERMOND.—
CURFEW.**

Under the powers vested in me by section *thirty-one* (1) of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945), I hereby declare that, with effect from the date of promulgation hereof, no Bantu, male or female, not being exempted under sub-section (4) of the said section, shall, between the hours of 9 p.m. and 5 a.m., be in any public place within the area controlled by the urban local authority of Boesmansriviermond, unless such Bantu be in possession of a written permit signed by his employer or by a person authorised by such employer to issue such permit to such Bantu or by some person authorised by the said urban local authority or the Minister to issue such permits or by any member of the South African Police or of the South African Railways and Harbours Police of or above the rank of sergeant or in charge of a police station.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria on this Seventeenth day of May, One thousand Nine hundred and Sixty-six.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

M. C. BOTHA.

A.13/1075.

GOVERNMENT NOTICES.**DEPARTMENT OF FINANCE.**

No. R. 872.]

[3 June 1966.]

It is hereby notified that the State President has, in terms of section *nine* of the Currency and Exchanges Act, 1933 (Act No. 9 of 1933), amended the Exchange Control Regulations, 1961, published under Government Notice No. R. 1111 of 1st December, 1961, by the substitution for sub-regulation (2) of regulation 2 of the following sub-regulation:—

(2) (a) An authorised dealer shall not buy, borrow or receive or sell, lend or deliver any foreign currency or gold except for such purposes or on such conditions as the Treasury may determine.

(b) The Treasury may, in its discretion, by order prohibit all authorised dealers or any one or more of them—

(i) from selling, lending or delivering to, or buying, borrowing or receiving from, any specified person, fund or foreign government any foreign currency or gold; or

(ii) from so selling, lending, delivering, buying, borrowing or receiving any foreign currency or gold for any specified purpose or except for such purposes or on such conditions as the Treasury may determine.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

No. R. 873.]

[3 June 1966.]

The State President has been pleased in terms of section *three* of the Post Office Act, 1958 (Act No. 44 of 1958), to approve that Government Notice No. R. 1790 of the 11th November, 1960, as amended, be further amended as follows:—

Under the heading "Overseas Telegrams", sub-heading "A. Ordinary Public Telegrams", insert:

(i) "Andorra" after "Albania" under "Europe" and
(ii) "Crozet Island, Kerguelen" after "Cyrenaica" under "Africa".

No. R. 160, 1966.]

**STADSGBIED BOESMANSRIVIERMOND.—
NAGPERMITTE.**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *een-entertig* (1) van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945), verklaar ek hierby dat geen Bantoe, hetsy mans- of vrouspersoon, wat nie kragtens subartikel (4) van genoemde artikel vrygestel is nie, met ingang van die datum van afkondiging hiervan tussen die ure 9 nm. en 5 vm. op 'n publieke plek binne die gebied onder beheer van die stedelike plaaslike bestuur van Boesmansriviermond mag wees nie, tensy sodanige Bantoe in besit is van 'n skriftelike permit wat onderteken is deur sy werkgewer of deur iemand wat deur sodanige werkgewer gemagtig is om sodanige permit aan sodanige Bantoe uit te reik of deur iemand wat deur genoemde stedelike plaaslike bestuur of deur die Minister gemagtig is om sodanige permitte uit te reik of deur 'n lid van die Suid-Afrikaanse Polisie of van die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisie van of bo die rang van sersant of in bevel van 'n polisie-stasie.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van Mei Eenduisend Negenhonderd Ses-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

M. C. BOTHA.

A.13/1075.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.**DEPARTEMENT VAN FINANSIES.**

No. R. 872.]

[3 Junie 1966.]

Hierby word bekendgemaak dat die Staatspresident, kragtens artikel *nege* van die Wet op Betaalmiddele en Wisselkoerse, 1933 (Wet No. 9 van 1933), die Deviese-beheerregulasies, 1961, gepubliseer by Goewermens-kennisgewing No. R. 1111 van 1 Desember 1961, gewysig het deur subregulasie (2) van regulasie 2 deur die volgende subregulasie te vervang:—

(2) (a) Behalwe vir die doeleindes of op die voorwaardes wat die Tesourie mag stel, mag 'n gemagtigde handelaar geen vreemde valuta of goud koop, leen of ontvang of verkoop, uitleen of lewer nie.

(b) Die Tesourie kan na goeddunke, by wyse van 'n bevel, alle gemagtigde handelaars of enigeen of meer van hulle verbied—

(i) om vreemde valuta of goud te verkoop, uit te leen of te lewer aan, of te koop, te leen of te ontvang van, enige bepaalde persoon, fonds of vreemde regering; of

(ii) om vreemde valuta of goud aldus te verkoop, uit te leen, te lewer, te koop, te leen of te ontvang vir enige bepaalde doel of behalwe vir die doeleindes of op die voorwaardes wat die Tesourie mag stel.

**DEPARTEMENT VAN POS-EN-
TELEGRAAFWESE.**

No. R. 873.]

[3 Junie 1966.]

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel *drie* van die Poswet, 1958 (Wet No. 44 van 1958), sy goedkeuring daaraan te heg dat Goewermens-kennisgewing No. R. 1790 van 11 November 1960, soos gewysig, verder soos volg gewysig word:—

Onder die hoof „Buitelandse Telegramme”, subhoof „B. Gewone Publieke Telegramme”, voeg in:

(i) „Andorra” na „Alabanië” onder „Europa” en
(ii) „Crozeteland, Kerguelen” na „Cirenaika” onder „Afrika”.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 856.] [3 Junie 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.
BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.
AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of section *forty-eight* (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 29th October, 1968, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of section *forty-eight* (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 4, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 29th October, 1968, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Port Elizabeth and in that portion of the Magisterial District of Hankey which prior to the 1st November, 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth; and
- (c) in terms of section *forty-eight* (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of Port Elizabeth and in that portion of the Magisterial District of Hankey which prior to the 1st November, 1963, fell within the Magisterial District of Port Elizabeth, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 29th October, 1968, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 4, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN,
 Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the—

- Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association; and
 - The Electrical Contractors' Association (South Africa) (hereinafter referred to as employers or the employers' organisations), of the one part, and the
 - Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
 - Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
 - Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth; and the South African Electrical Workers' Association (hereinafter referred to as "employees" or "trade unions") of the other part,
- being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Port Elizabeth.

The Main Agreement published under Government Notice No. 1667, dated 25th October, 1963, as amended by Government Notice No. R. 1581, dated 16th October, 1964, is hereby further amended as follows:—

1. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES.

By the insertion after sub-clause (1) (b) (ii) of the following sub-clause:—

- "(c) (i) An employer shall pay an unskilled labourer who has worked a full week of not less than 40 ordinary hours from Monday to Friday inclusive, a wage of not less than 21 cents per hour.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 856.] [3 Junie 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.
WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel *agt-en-veertig* (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Oktober 1968 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;
- (b) kragtens artikel *agt-en-veertig* (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 4, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Oktober 1968 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik Port Elizabeth en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het; en
- (c) kragtens artikel *agt-en-veertig* (3) (a) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 4, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Oktober 1968 eindig, in die landdrosdistrik Port Elizabeth en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Hankey wat voor 1 November 1963 binne die landdrosdistrik Port Elizabeth geval het, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN,
 Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSVERSOENING, PORT ELIZABETH.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die—

- Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association; en
 - The Electrical Contractors' Association (South Africa) (hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem); aan die een kant, en die
 - Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
 - Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;
 - Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth; en die South African Electrical Workers' Association (hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,
- wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Port Elizabeth.

Die Hofooreenkoms gepubliseer by Goewermenskennisgewing No. 1667 van 25 Oktober 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewing No. R. 1581 van 16 Oktober 1964, word hierby verder soos volg gewysig:—

1. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE.

Deur die invoeging, na subklousule 1 (b) (ii), van die volgende nuwe subklousule:—

- "(c) (i) 'n Werkgewer moet 'n ongeskoolde arbeider wat 'n volle week van minstens 40 gewone ure van Maandag tot en met Vrydag gewerk het, 'n loon van minstens 21 sent per uur betaal.

(ii) In the event of a paid public holiday falling within any week and an employee mentioned in paragraph (c) (i) hereof having worked all the remaining working days of the week, the employer shall pay such employee for such remaining days as though he had worked a full week.

(iii) In the event of inclement weather preventing an employee mentioned in paragraph (c) (i) hereof from working on any day or days during such week, and such employee having worked all the remaining working days of the week and having reported for work on such day or days on which inclement weather occurs, an employer shall pay such employee for such remaining days as though he had worked a full week.

(iv) In the event of an employee mentioned in paragraph (c) (i) hereof not being able to complete a full week due to termination of employment during that week the employer shall pay such employee for the days worked as though such employee had worked a full week.

(v) In the event of an employee mentioned in paragraph (c) (i) hereof commencing employment with an employer during a week and working the remaining days of the week, the employer shall pay such employee for such remaining days worked as though he had worked a full week."

2. CLAUSE 29 OF PART I.—ANNUAL LEAVE AND PAID PUBLIC HOLIDAYS.

(1) *Sub-clause (1) (a).*—By the deletion of sub-paragraph (i) and (ii) and the substitution for the word "except" of the words "except where prior written exemption has been obtained from the Council".

(2) *Sub-clause (1) (b).*—By the deletion of this sub-clause and the substitution thereof of the following:—

"(b) In the case of exemption under paragraph (a) hereof the employer concerned shall grant and the employee concerned shall take an equivalent number of days' leave (i.e. 19 days) in an unbroken period ending not later than the 15th day of April following. The dates of such substituted leave shall be notified to the Secretary of the Council, in writing, before the commencement of such leave; provided that in the event of the compulsory public holidays referred to in sub-clause (2) falling within any period of substituted leave, a further full day's leave shall be added to such period of leave in respect of each compulsory public holiday falling within such period of leave."

3. By the addition of the following clause to Part I:—
"32. *Consolidated Stamp.*

(1) The Council may issue consolidated stamps in respect of any of the amounts referred to in clause 20, 29 (3) (b) (dd), (ee) and (ff), 30 and 33 and in clause 5 of the Agreement published under Government Notice No. R. 910, dated 18th June, 1965, and all the other provisions of the aforementioned clauses shall *mutatis mutandis* apply.

(2) Every employer shall pay all the amounts payable in terms of clauses 20, 29 (3) (b), (dd), (ee) and (ff) 30 and 33 and in terms of clause 5 of the Agreement published under Government Notice No. R. 910, dated 18th June, 1965, to the Secretary of the Council, whether or not deductions have been made from the remuneration of employees in his employ to whom the said sub-clauses apply."

4. By the addition of the following clause to Part I:—
"33. *Employer Organisations' Levy.*

(1) The Council having agreed to the collection from members of the employers' organisations of a levy, such levy shall be collected in accordance with the procedure detailed in this clause.

(2) As from the first pay-day occurring after 30th October, 1965, or the first pay-day after the date upon which this authority comes into force each employer who is a member of any of the employers' organizations, which are parties to this Agreement shall, subject to the provisions of sub-clauses (3) and (4) hereof, contribute to the Council for transmission to the Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association an amount of two cents per week in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4, sub-clause (1) (a) (iii), (iv), (viii) and (ix) of Part I and in clause 4 (1) (i) and (ii) of Part II.

(3) No payment shall be made by an employer in respect of an employee who works less than eight hours for him in any week.

(4) Where an employee is employed by two or more employers during the same week, the payment for that week shall be made by the employer by whom he was first employed during that week for not less than eight hours.

(5) The procedure prescribed in clause 20 of Part I shall *mutatis mutandis* apply to the payment of contributions in terms of this clause.

(6) The amount referred to in sub-clause (2) hereof shall form part of the consolidated stamp in terms of clause 32 but shall not apply in the case of employers engaged under Part II who shall pay the amounts referred to in sub-clause (2) hereof and in accordance with the procedure laid down in sub-clause (2), (3), (4) and (5) hereof in cash to the Secretary of the Council each week.

(ii) Ingeval daar 'n betaalde openbare vakansiedag in 'n week val en 'n werknemer wat in paragraaf (c) (i) hiervan bedoel word, al die oorblywende werkdae van die week gewerk het, moet die werkgewer sodanige werknemer vir sodanige oorblywende dae betaal asof hy 'n volle week gewerk het.

(iii) Ingeval gure weer 'n werknemer wat in paragraaf (c) (i) hiervan bedoel word, verhinder om op enige dag of dae gedurende sodanige week te werk en ingeval sodanige werknemer al die oorblywende werkdae van die week gewerk het en op dié dag of dae waarop die weer guur was, hom vir werk aangemeld het, moet 'n werkgewer sodanige werknemer vir sodanige oorblywende dae van die week betaal asof hy 'n volle week gewerk het.

(iv) Ingeval 'n werknemer wat in paragraaf (c) (i) hiervan bedoel word, nie in staat is om 'n volle week te werk nie omdat sy diens gedurende daardie week beëindig is, moet die werkgewer sodanige werknemer vir die dae wat hy gewerk het, betaal asof sodanige werknemer 'n volle week gewerk het.

(v) Ingeval 'n werknemer wat in paragraaf (c) (i) hiervan bedoel word, gedurende 'n week by 'n werkgewer begin werk en vir die oorblywende dae van daardie week werk, moet die werkgewer sodanige werknemer vir sodanige oorblywende dae betaal asof hy 'n volle week gewerk het."

2. KLOUSULE 29 VAN DEEL I.—JAARLIKSE VERLOF EN OPENBARE VAKANSIEDAE MET BESOLDIGING.

(1) *Subklousule (1) (a).*—Deur die skraping van subparagraawe (i) en (ii) en die vervanging van die woord "uitgesonderd" deur die woorde "uitgesonderd in die geval waar vrystelling vooraf skriftelik van die Raad verkry is".

(2) *Subklousule (1) (b).*—Deur die skraping van hierdie subklousule en die vervanging daarvan deur die volgende:—

(1) *Subklousule (1) (a).*—Deur die skraping van subparagraawe (a) hiervan, moet die betrokke werkgewer 'n ekwivalente getal dae verlof (d.w.s. 19 dae) in 'n ononderbroke tydperk wat voor of op die 15de dag van die eersvolgende April eindig, verleen aan die betrokke werknemer, en die betrokke werknemer moet dit neem. Die datums van sodanige uitgestelde verlof moet skriftelik aan die Sekretaris van die Raad bekendgemaak word voordat sodanige verlof begin; met dien verstande dat, ingeval daar van die verpligte openbare vakansiedae wat in subklousule (2) van hierdie klousule genoem word, binne 'n tydperk van uitgestelde verlof val, 'n verdere volle dag verlof by sodanige verloftydperk gevoeg moet word ten opsigte van elke verpligte openbare vakansiedag wat binne sodanige verloftydperk val."

3. Deur die volgende nuwe klousule by Deel I te voeg:—
"32. *Gekonsolideerde Seël.*

(1) Die Raad kan gekonsolideerde seëls uitreik ten opsigte van enige van die bedrae bedoel in klousule 20, 29 (3) (b) (dd), (ee) en (ff), 30 en 33 en in klousule 5 van Ooreenkoms gepubliseer by Goewermetskennisgewing No. R. 910 van 18 Junie 1965, en al die ander bepalinge van voornoemde klousules is *mutatis mutandis* van toepassing.

(2) Elke werkgewer moet al die bedrae wat betaalbaar is ingevolge klousule 20, 29 (3) (b) (dd), (ee) en (ff), 30 en 33 en ingevolge klousule 5 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermetskennisgewing No. R. 910 van 18 Junie 1965, aan die Sekretaris van die Raad betaal afgesien daarvan of daar bedrae van die besoldiging van werknemers wat in sy diens is en op wie genoemde subklousules van toepassing is, afgetrek is of nie."

4. Deur die volgende klousule by Deel I te voeg:—
"33. *Heffing vir werkgewersorganisasies.*

(1) Aangesien die Raad daarmee ingestem het om 'n heffing van lede van die Werkgewersorganisasies in te voldere, moet sodanige heffing ingevorderd word ooreenkomstig onderstaande prosedure.

(2) Met ingang van die eerste betaaldag na 30 Oktober 1965 of die eerste betaaldag na die datum waarop hierdie magtiging in werking tree, moet elke werkgewer wat lid is van enige van die werkgewersorganisasies wat 'n party by hierdie Ooreenkoms is, behoudens die bepalinge van subklousule (3) en (4) hiervan, 'n bedrag van 2 sent per week ten opsigte van elkeen van sy werknemers vir wie lone in klousule 4, subklousule (1) (a) (iii), (iv), (viii) en (ix) van Deel I en in klousule 4 (1) (i) en (ii) van Deel II voorgeskryf word, aan die Raad bydra vir deursending aan die Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association.

(3) 'n Werkgewer betaal geen bedrag ten opsigte van 'n werknemer wat vir minder as 8 uur in 'n week vir hom gewerk het nie.

(4) Waar 'n werknemer gedurende dieselfde week deur twee of meer werkgewers in diens geneem is, moet die werkgewer by wie hy die eerste gedurende daardie week in diens was vir minstens agt uur, die bedrag vir daardie week betaal.

(5) Die prosedure voorgeskryf in klousule 20 van Deel I is *mutatis mutandis* van toepassing op die betaling van bydraes ingevolge hierdie klousule.

(6) Die bedrag bedoel in subklousule (2) hiervan, maak deel uit van die gekonsolideerde seël wat by klousule 32 voorgeskryf word, maar is nie van toepassing nie in die geval van werkgewers wat ingevolge Deel II sake doen, en sodanige werkgewers moet die bedrae bedoel in subklousule (2) hiervan, elke week in kontant aan die Raad betaal ooreenkomstig die prosedure soos voorgeskryf in subklousule (2), (3), (4) en (5) hiervan.

(7) The Council shall each month pay to the Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association, the total amount of contributions collected by it in terms of sub-clause (2) hereof, less a collection fee of 2½% (two and a half per cent), which amount shall accrue to the General Funds of the Council."

Signed at Port Elizabeth on behalf of the Parties on the 2nd day of March, 1966.

F. G. BLACK,
Chairman of the Council.

T. D. DU PLESSIS,
Vice-Chairman of the Council.

J. KRUGER,
Secretary of the Council.

No. R. 857.] [3 May 1966.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.
BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.
AMENDMENT OF PENSION FUND AGREEMENT.

I, MARAIS VILJOEN, Minister of Labour, hereby in terms of section forty-eight (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 29th June, 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN,
Minister of Labour.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, PORT ELIZABETH.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the—

Port Elizabeth Master Builders' & Allied Trades Association;
and

The Electrical Contractors' Association (South Africa) (hereinafter referred to as "employers" or "the employers' organisations") of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth; and the South African Electrical Workers' Association (hereinafter referred to as "employees" or "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Port Elizabeth.

The Pension Fund Agreement published under Government Notice No. R. 910 dated the 18th June, 1965, is hereby amended as follows:—

CLAUSE 6.—MEMBERSHIP.

- (1) By deleting sub-clause (1) (b).
- (2) By re-numbering sub-clause (1) (a) as sub-clause (1).

Signed at Port Elizabeth on behalf of the parties on the 17th day of September, 1965.

F. G. BLACK,
Chairman of the Council.

T. D. DU PLESSIS,
Vice-Chairman of the Council.

J. KRUGER,
Secretary of the Council.

(7) Die Raad moet elke maand die totale bedrag van die bydraes wat hy ingevolge subklousule (2) hiervan ingevorder het, min 'n invorderingskoste van 2½% (twee en 'n half persent), wat die algemene fondse van die Raad toekom, aan die Port Elizabeth Master Builders' and Allied Trades Association."

Op hede die 2de dag van Maart 1966 namens die partye te Port Elizabeth onderteken.

F. G. BLACK,
Voorsitter van die Raad.

T. D. DU PLESSIS,
Ondervoorsitter van die Raad.

J. KRUGER,
Sekretaris van die Raad.

No. R. 857.] [3 Junie 1966.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.
BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.
WYSIGING VAN PENSIOENFONDSOOREENKOMS.

Ek, MARAIS VILJOEN, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel agt-en-veertig (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 29 Junie 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN,
Minister van Arbeid.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PORT ELIZABETH.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen die—

Port Elizabeth Master Builders' & Allied Trades Association;
en

The Electrical Contractors' Association (South Africa) (hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;
Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Operative Plumbers' Association of Port Elizabeth; en die South African Electrical Workers' Association (hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Port Elizabeth.

Die Pensioenfondsooreenkoms gepubliseer by Goewerments-kennisgewing No. R. 910 van 18 Junie 1965, word hierby soos volg gewysig:—

KLOUSULE 6.—LIDMAATSKAP.

- (1) Deur subklousule (1) (b) te skrap.
- (2) Deur subklousule (1) (a) te hernoem as subklousule (1).

Op hede die 17de dag van September 1965 namens die partye te Port Elizabeth onderteken.

F. G. BLACK,
Voorsitter van die Raad.

T. D. DU PLESSIS,
Ondervoorsitter van die Raad.

J. KRUGER,
Sekretaris van die Raad.

CONTENTS.

No.	PAGE
PROCLAMATIONS.	
R. 155. Proclamation of "Members of the Berne Copyright Union"	1
R. 157. Urban Area of Hermanus: Curfew	1
R. 158. Urban Area of Kakamas: Curfew	2
R. 159. Urban Area of Kenton-on-Sea: Curfew	2
R. 160. Urban Area of Boesmansriviermond: Curfew	3
Department of Finance.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 872. Amendment of Exchange Control Regulations, 1961	3
Department of Post and Telegraphs.	
GOVERNMENT NOTICE.	
R. 873. Amendment to Overseas Telegram Tariff List	3
Department of Labour.	
GOVERNMENT NOTICES.	
R. 856. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Port Elizabeth: Amendment of Main Agreement	4
R. 857. Industrial Conciliation Act, 1956: Building Industry, Port Elizabeth: Amendment of Pension Fund Agreement ...	6

INHOUD.

No.	BLADSY
PROKLAMASIES.	
R. 155. Proklamasie van „Lede van die Berne Outeursregunie”	1
R. 157. Stadsgebied Hermanus: Nagpermitte ...	1
R. 158. Stadsgebied Kakamas: Nagpermitte ...	2
R. 159. Stadsgebied Kenton-on-Sea: Nagpermitte	2
R. 160. Stadsgebied Boesmansriviermond: Nagpermitte	3
Departement van Finansies.	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 872. Wysiging van Deviesebeheerregulasies, 1961	3
Departement van Pos-en-telegraafwese.	
GOEWERMENTSKENNISGEWING.	
R. 873. Wysigings van Buitelandse Telegraaf-tarieflys	3
Departement van Arbeid.	
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.	
R. 856. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Port Elizabeth: Wysiging van Hofooreenkoms	4
R. 857. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bounywerheid, Port Elizabeth: Wysiging van Pensioenfondsooreenkoms	6

The Mineral Resources of South Africa

The fourth edition of *The Mineral Resources in South Africa*

is now available

Price R3.33

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Die Delfstowwe van Suid-Afrika

Die vierde uitgawe van *Die Delfstowwe van Suid-Afrika*

is nou beskikbaar

Prys R3.33

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas - - - - - 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland - - - - - 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Buy National Savings Certificates
Koop Nasionale Spaarsertifikate